



Special Issue – 11 June 2010 – SALDANHA VERDICT

# soundings

本期内容：联合王国抗辩和诉讼协会支持会员在海盗案件中取得具有重大意义的裁决

## 联合王国抗辩和诉讼协会支持会员在海盗案件中取得具有重大意义的裁决

英国高等法院今天裁决（“The SALDANHA”-[2010] EWHC 1340 Comm），2009年年初被海盗劫持的一艘船舶在被劫期间租家仍须支付租金。该起诉讼由协会入会会员提起。

### 关键问题

“SALDANHA”轮的租约为标准纽约土产交易所（NYPE）格式租船合同。该租约的停租条款规定：

“...如果由于人员不履行职责和/或不足（包括高级船员和/或船员罢工），物料不足，船壳、船机或设备发生火灾、故障或损坏，船舶搁浅，船舶或货物发生海损事故导致延误，船舶为检验或漆底入干船坞，或由于阻碍船舶充分工作的其它原因而造成时间损失的，对于由以上原因导致的时间损失租金偿付。”

2009年2月22日，船舶在从印度尼西亚驶往斯洛文尼亚的途中，在亚丁湾被海盗劫持并被带往索马里艾尔镇附近某地。该轮最终于2009年4月25日被释放，但是租船人未支付船舶被劫期间的租金，并声称船舶自被劫之时起即停租。

由知名仲裁员组成的伦敦仲裁庭最初对本案进行裁决，仲裁裁决认为船舶未停租，但是租船人获准可以向英国高等法院上诉。

### 上诉

本案的关键在于对纽约土产交易所格式租船合同第15条的解释。仲裁员判定，船舶被劫阻碍了船舶的充分工作，造成了时间损失，但是要使船舶停租，租船人需要说明时间损失系由第15条所列任一原因造成。

租船人辩称海盗劫持构成“人员不履行职责和/或不足”，或者劫持属于“因海损事故导致延误”，又或者，船舶被劫属于阻碍船舶充分工作的“其它原因”。

### 判决

本案于2010年2月5日由格罗斯法官（Mr Justice Gross）听审，判决于2010年6月11日做出。法官判决租船人上诉各项主张均不成立。

就人员不履行职责或不足而言，法官同意仲裁庭的观点，认为该情形仅仅指船东未能提供足够的船员或船员拒绝履行职责。

## UK Defence Club Supports Member in Landmark Ruling on Piracy (continued)

同样，法官“毫不犹豫”地同意仲裁庭的观点，认为船舶被海盗劫掠并不等属于“因海损事故导致延误”。该情形需要船舶遭受损坏（“海损”），并且具有偶然性（“意外事故”），但这两点都不存在。法官同意仲裁庭所说，“没有人会说1963年肯尼迪总统在达拉斯遭遇了意外事故。”

最后，法官同意纽约土产交易所格式租船合同停租条款中的“其它原因”是同类事项兜底条文，该条文并不延伸至与船舶自身无关的原因。

法官总结认为，如果双方想把海盗劫掠作为定期租船合同下的一项停租事件，他们可以通过制定措辞明确的条款达到这一目的。法官同时暗示，如果停租条款被修改为“任何其它无论何种原因”，那么情况可能会有所不同，但仍有不确定性。

### 影响

该判决显然是一个非常重要的裁决，对整个航运业具有广泛的影响，尤其是在当今海盗袭击仍然猖獗的大环境下。根据该裁决——取决于租船人的上诉——除非有明确的相反规定，否则根据未经修订的纽约土产交易所格式租船合同条款租赁的船舶在被海盗劫掠后租船人仍须支付租金。协会看到过很多对船舶被劫后租金问题做出特别规定的新条款，包括波罗的海国际航运公会(BIMCO)海盗条款，而会员应当仔细检查每份租约的具体条款。

不过，该判决是英国高等法院特别就租船合同下海盗问题做的首例判决，从法院方面提供了可为大家接受的指导意见，对于船东和租船人都关系重大。

本案中，会员的代理律师为英士律师事务所 (Ince & Co.)。

如果您就该判决或该判决的其它影响有疑问，请通过您的通常联系人或

Alan Mackinnon  
(高级索赔主管+44 207 204 2408 /

alan.mackinnon@thomasmiller.com)

与联合王国抗辩和诉讼协会联系。



### The UK Defence Club

Thomas Miller Defence Ltd, 90 Fenchurch Street, London, EC3M 4ST  
tel: +44 207 283 4646 fax: +44 207 204 2131  
email: tmdefence@thomasmiller.com web: www.ukdefence.com